

Contents

المحتويات

Introduction	III	المقدمة
Standard Concepts and Definitions in Industrial Statistics.....	XV	مفاهيم وتعريف أساسية في الإحصاءات الصناعية.....
Symbols and abbreviations.....	XVIII	رموز ومختصرات.....
I- Main Indicators for Industrial Statistics.....	1	I- المؤشرات الرئيسية للإحصاءات الصناعية.....
1-Level of mining and quarrying output.....	7	1- مستوى إنتاج الصناعات الاستخراجية.....
2-Level of manufacturing output.....	8	2- مستوى إنتاج الصناعات التحويلية.....
3-Labour productivity in mining and quarrying.....	11	3- إنتاجية اليد العاملة في الصناعات الاستخراجية.....
4-Labour productivity in manufacturing.....	11	4- إنتاجية اليد العاملة في الصناعات التحويلية.....
5- Share of mining and quarrying in the Gross Domestic Product.....	13	5- مساهمة الصناعات الاستخراجية في الناتج المحلي الإجمالي.....
6-Share of manufacturing in the Gross Domestic Product.....	14	6- مساهمة الصناعات التحويلية في الناتج المحلي الإجمالي.....
7- Annual average wage of employees in manufacturing industries.....	17	7- المتوسط السنوي لأجر العامل في الصناعات التحويلية.....

II- The Industrial Statistics for Arab Countries	21	-II الإحصاءات الصناعية للبلدان العربية
1-Jordan		1- الأردن
1- Number of establishments.....	24	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	26	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	28	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	30	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	32	5- القيمة المضافة.....
6- Industrial statistics 2011.....	34	6- إحصاءات الصناعة لسنة 2011.....
7- Industrial statistics 2012.....	36	7- إحصاءات الصناعة لسنة 2012.....
8- Index numbers of industrial production.....	38	8- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
9- Main products of mining and quarrying industries.....	40	9- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
10- Main products of manufacturing industries.....	40	10- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	41	البيانات الفوقية.....
2-United Arab Emirates		2-الإمارات العربية المتحدة
1- Number of establishments.....	42	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	43	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	44	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	45	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	46	5- القيمة المضافة.....
6- Main products of mining and quarrying industries.....	47	6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
7- Main products of manufacturing industries.....	47	7- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	48	البيانات الفوقية.....

3- Bahrain

3- البحرين

1- Wages and Salaries Paid to Employees.....	49	1- رواتب العاملين وأجورهم.....
2- Output.....	51	2- الإنتاج.....
3- Value added.....	53	3- القيمة المضافة.....
4- Main products of mining and quarrying industries.....	55	4- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
5- Main products of manufacturing industries.....	55	5- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	56	البيانات الفوقية.....

4- Tunisia

4- تونس

1- Number of establishments.....	57	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	59	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	61	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	63	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	65	5- القيمة المضافة.....
6- Index numbers of industrial production.....	67	6- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
7- Main products of mining and quarrying industries.....	69	7- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
8- Main products of manufacturing industries.....	69	8- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	71	البيانات الفوقية.....

5-Algeria

5- الجزائر

1- Number of Establishments.....	72	1- عدد المنشآت.....
2- Wages and Salaries Paid to Employees.....	74	2- رواتب العاملين وأجورهم.....
3- Output.....	76	3- الإنتاج.....
4- Value added.....	78	4- القيمة المضافة.....
5- Index numbers of industrial production.....	80	5- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
6- Main products of mining and quarrying industries.....	81	6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....

6-Saudi Arabia

6- السعودية

1- Number of establishments.....	82	1- عدد المنشآت.....
2- Number of establishments ISIC4	84	2- عدد المنشآت ISIC4
3- Number of employees.....	86	3- عدد العاملين.....
4- Number of employees ISIC4	88	4- عدد العاملين ISIC4
5- Wages and salaries paid to employees.....	90	5- رواتب العاملين وأجورهم.....
6- Wages and salaries paid to employees ISIC4	92	6- رواتب العاملين وأجورهم ISIC4
7- Output.....	94	7- الإنتاج.....
8- Output ISIC4	96	8- الإنتاج ISIC4
9- Main products of mining and quarrying industries.....	98	9- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
10- Main products of manufacturing industries.....	100	10- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	101	البيانات الفوقية.....

7-The Sudan

7-السودان

1- Number of Employees.....	102	1- عدد العاملين.....
2- Output.....	104	2- الإنتاج.....
3- Value added.....	106	3- القيمة المضافة.....
4- Main products of manufacturing industries.....	108	4- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	109	البيانات الفوقية.....

8-Syrian Arab Republic

8-الجمهورية العربية السورية

1- Number of establishments.....	110	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	112	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	114	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	116	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	117	5- القيمة المضافة.....
6- Index numbers of industrial production.....	118	6- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
7- Main products of mining and quarrying industries.....	120	7- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
8- Main products of manufacturing industries.....	120	8- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	122	البيانات الفوقية.....

9-Iraq

9-العراق

1- Industrial statistics 2006.....	123	1- الإحصاءات الصناعية لسنة 2006.....
2- Industrial statistics 2007.....	125	2- الإحصاءات الصناعية لسنة 2007.....
3-Number of establishments.....	127	3- عدد المنشآت.....
4-Number of employees.....	129	4- عدد العاملين.....

5- Wages and salaries paid to employees.....	131	5- رواتب العاملين وأجورهم.....
6- Output.....	133	6- الإنتاج.....
7- Value added.....	135	7- القيمة المضافة.....
8- Industrial statistics for Iraqi Kurdistan 2011.....	137	8- إحصاءات الصناعة لاقليم كردستان لسنة 2011.....
9- Main products of mining and quarrying industries....	139	9- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
Metadata.....	140	البيانات الفوقية.....
10- <u>Oman</u>		10- <u>عمان</u>
1- Number of establishments.....	141	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	143	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	145	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	147	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	149	5- القيمة المضافة.....
6- Main products of mining and quarrying industries....	151	6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
7- Main products of manufacturing industries.....	151	7- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	152	البيانات الفوقية.....
11- <u>Palestine</u>		11- <u>فلسطين</u>
1- Number of establishments.....	153	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	155	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	157	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	159	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	161	5- القيمة المضافة.....

6- Industrial statistics 2010.....	163	.....إحصاءات الصناعة لسنة 2010
7- Industrial statistics 2011.....	165	.....إحصاءات الصناعة لسنة 2011
8- Industrial statistics 2012.....	167	.....إحصاءات الصناعة لسنة 2012
Metadata.....	169	.....البيانات الفوقية
12- Qatar		12- قطر
1- Number of establishments.....	170	.....1- عدد المنشآت
2- Number of employees.....	172	.....2- عدد العاملين
3- Wages and salaries paid to employees.....	174	.....3- رواتب العاملين وأجورهم
4- Output.....	176	.....4- الإنتاج
5- Value added.....	176	.....5- القيمة المضافة
6- Main products of mining and quarrying industries.....	180	.....6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية
7- Main products of manufacturing industries.....	180	.....7- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية
Metadata.....	181	.....البيانات الفوقية
13- Kuwait		13- الكويت
1- Number of establishments.....	182	.....1- عدد المنشآت
2- Number of employees.....	184	.....2- عدد العاملين
3- Wages and salaries paid to employees.....	186	.....3- رواتب العاملين وأجورهم
4- Output.....	188	.....4- الإنتاج
5- Value added.....	190	.....5- القيمة المضافة
6- Main products of mining and quarrying industries.....	192	.....6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية
7- Main products of manufacturing industries.....	192	.....7- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية
Metadata.....	193	.....البيانات الفوقية

14- Lebanon

14- لبنان

1- Industrial statistics 2007.....	194	1- إحصاءات الصناعة لسنة 2007.....
Metadata.....	196	البيانات الفوقية.....

15- Egypt

15- مصر

1- Number of establishments.....	197	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	199	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	201	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	203	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	205	5- القيمة المضافة.....
6- Index numbers of industrial production.....	207	6- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
7- Main products of mining and quarrying industries.....	209	7- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
8- Main products of manufacturing industries.....	209	8- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	2011	البيانات الفوقية.....

16- Morocco

16- المغرب

1- Number of establishments.....	212	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	214	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	216	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	218	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	220	5- القيمة المضافة.....
6- Index numbers of industrial production.....	222	6- الأرقام القياسية للإنتاج الصناعي.....
7- Main products of mining and quarrying industries.....	224	7- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....

8- Main products of manufacturing industries.....	225	8- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	226	البيانات الفوقية.....
17- <u>Yemen</u>		17- <u>اليمن</u>
1- Number of establishments.....	227	1- عدد المنشآت.....
2- Number of employees.....	229	2- عدد العاملين.....
3- Wages and salaries paid to employees.....	231	3- رواتب العاملين وأجورهم.....
4- Output.....	233	4- الإنتاج.....
5- Value added.....	235	5- القيمة المضافة.....
6- Main products of mining and quarrying industries.....	237	6- المنتجات الرئيسية للصناعات الاستخراجية.....
7- Main products of manufacturing industries.....	237	7- المنتجات الرئيسية للصناعات التحويلية.....
Metadata.....	239	البيانات الفوقية.....
Sources.....	240	المصادر.....

Enterprise

An enterprise is the view of an institutional unit as a producer of goods and services at which all information relating to its production activities and transactions including financial and balance sheet accounts are maintained and from which international transactions, an international investment position (when applicable), consolidated financial position and the net worth can be derived.

Establishment

An establishment is an enterprise or part of an enterprise that is situated in a single location and in which only a single productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.

Number of persons engaged

All persons working in the establishment, including working proprietors, active business partners, unpaid family workers and employees (full time and part time) excluding home workers and workers paid through labour contractors.

Number of employees

Employees (full time and part time).

المؤسسة

المؤسسة هي الوحدة المؤسسية باعتبارها منتجة للبيانات والخدمات، وهي تقوم بالتنسيق بين المعلومات المتعلقة بأنشطتها الإنتاجية والمعاملات المالية بما في ذلك حسابات الميزانية العامة والحسابات المالية ويشتمل منها المعاملات الدولية ووضع الاستثمارات الدولية (عند توفرها) والوضع المالي الموحد والقيمة الصافية.

المنشأة

المنشأة هي مؤسسة، أو جزء من مؤسسة، تقع في مكان واحد ويجري فيها تنفيذ نشاط إنتاجي واحد أو أن النشاط الإنتاجي الرئيسي يمثل معظم القيمة المضافة.

عدد المشتغلين

جميع الأشخاص المشتغلين بالمنشأة بمن فيهم أصحاب العمل العاملون، وشركاء العمل الفاعلون، وأفراد الأسرة الذين يعملون من دون أجر، والعاملون (بدوام كامل أو جزئي). ولا تشمل هذه الفئة العاملين بالمنازل والذين يدفع لهم مقابلو العمل من خارج المنشأة.

عدد العاملين

العاملون (بدوام كامل أو جزئي).

Wages and salaries paid to employees

All payments in cash or in kind, which include direct wages and salaries, remuneration for time not worked, bonuses and gratuities, and accommodation and family allowances paid directly by the employer.

Compensation of employees

Wages and salaries in addition to employers' contributions, in respect of their employees, paid for social security, pension and insurance schemes as well as benefits received by employees under these schemes, and severance and termination pay.

Output (Census Concept)

Includes the value of goods produced, the net change between the beginning and end of the year in the value of work in process and stocks of goods to be shipped in the same condition as received, the value of industrial work done or industrial services rendered to others, the value of goods shipped in the same condition as received less the amount paid for the goods, and the value of fixed assets produced by the unit for its own use.

Gross output (SNA concept)

Census output in addition to the revenues received from non-industrial services.

الرواتب والأجور المدفوعة للعاملين

المدفوعات النقدية أو العينية وهي تشمل الأجور والرواتب المباشرة، والتعويضات عن أوقات لم يتم العمل فيها، والمكافآت والهبات، وبدلات السكن وعلاوات الأسر المدفوعة مباشرة من قبل صاحب العمل.

تعويضات العاملين

الرواتب والأجور تضاف إليها مساهمات أصحاب العمل المدفوعة لصالح العاملين في إطار الضمان الاجتماعي والتقاعد والتأمين، والامتيازات التي يحصل عليها العاملون من تلك البرامج، وحقوق الفصل وإنهاء الخدمة.

الإنتاج (مفهوم التعدادات)

يشمل قيمة البضائع المنتجة وصافي التغير الحاصل بين بداية السنة وأخرها في قيمة الأعمال قيد التنفيذ ومخزون البضائع المعدة للشحن بالحالة نفسها التي استلمت بها، وقيمة الأعمال الصناعية المنفذة أو الخدمات الصناعية المقدمة للغير، وقيمة البضائع المشحونة بالحالة نفسها التي استلمت بها ناقصة ما دفع عن تلك البضائع، وقيمة الأصول الثابتة التي أنتجتها الوحدة لاستخدامها الذاتي.

الإنتاج الإجمالي (مفهوم الحسابات القومية)

الإنتاج وفق مفهوم التعدادات بالإضافة إلى الإيرادات من خدمات غير صناعية.

Value-added (Census concept)

Census output minus census input, which includes materials and supplies consumed for production and industrial services consumed.

Total value-added (SNA concept)

Census value added in addition to revenues received from non-industrial services.

القيمة المضافة (مفهوم التعدادات)

قيمة الإنتاج وفق مفهوم التعدادات ناقصة قيمة المدخلات وفق مفهوم التعدادات، وهي تشمل المواد والتجهيزات المستهلكة في عملية الإنتاج والخدمات الصناعية المستهلكة.

القيمة المضافة الإجمالية (مفهوم الحسابات القومية)

القيمة المضافة وفق مفهوم التعدادات بالإضافة إلى الإيرادات من خدمات غير صناعية.

Symbols and abbreviations

Symbols			الرموز
...	Data not available	بيانات غير متوفرة	...
-	Zero or negligible	صفر أو قيمة ضئيلة	-
No.	Number	عدد	No.
\$US	United States Dollar	دولار أمريكي	\$US
%	Percentage	نسبة مئوية	%
000'	Thousand	ألف	000'
mm	Million	مليون	Mm
bn	Billion	مليار	bn
b/d	Barrel per day	برميل/يوم	b/d
cum	Cubic meter	متر مكعب	cum
cuft	Cubic feet	قدم مكعب	cuft
KWH	Kilo watt hour	كيلوواط ساعة	ك.و.س.
sqft	Square feet	قدم مربع	sqft
sqm	Square meter	متر مربع	sqm
mton	Metric ton	طن متري	mton
kg	Kilogram	كيلوغرام	كغ
hl	Hectoliter	هكتولتر	هكل

Abbreviations

المختصرات

ESCWA	Economic and Social Commission for Western Asia. It includes Bahrain, Egypt, Iraq, Jordan, Kuwait, Libya, Lebanon, Morocco, Oman, Palestine, Qatar, Saudi Arabia, the Sudan, the Syrian Arab Republic, Tunisia, the United Arab Emirates and Yemen	اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا وتضم الأردن والإمارات العربية المتحدة والبحرين وتونس والجمهورية العربية السورية والسودان والعراق وعمان وفلسطين وقطر والكويت ولبنان وليبيا ومصر والمغرب والمملكة العربية السعودية واليمن	الإسكوا
AIDMO	Arab Industrial Development and Mining Organization. Its member States are all ESCWA member countries in addition to Algeria, Comoros, Djibouti, Mauritania, and Somalia	المنظمة العربية للتنمية الصناعية والتعدين. وتضم بالإضافة إلى بلدان منطقة الإسكوا والجزائر وجزر القمر وجيبوتي والصومال وموريتانيا	إيدمو
ISIC	International Standard Industrial Classification for All Economic Activities	التصنيف الصناعي الدولي الموحد لجميع الأنشطة الاقتصادية	ISIC
SNA	System of National Accounts	نظام الحسابات القومية	SNA
GDP	Gross Domestic Product	الناتج المحلي الإجمالي	GDP
n.e.c	Not elsewhere classified	غير مصنّف في مكان آخر	n.e.c
n.e.s	Not elsewhere specified	غير محدد في مكان آخر	n.e.s
Rev.	Revision	التنقيح	Rev.
LPG	Liquefied Petroleum Gas	غاز نفطي مسيل	LPG
NGL	Natural Gas Liquids	سوائل الغاز الطبيعي	NGL